

**Совет Безопасности**

Distr.: General
23 December 2006
Russian
Original: English

Германия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Франция: проект резолюции

Совет Безопасности,

ссылаясь на заявление своего Председателя S/PRST/2006/15 от 29 марта 2006 года и свою резолюцию 1696 (2006) от 31 июля 2006 года,

вновь подтверждая свою приверженность Договору о нераспространении ядерного оружия и напоминая о праве государств-участников, руководствуясь статьями I и II этого договора, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации,

вновь выражая серьезную озабоченность по поводу многочисленных докладов Генерального директора МАГАТЭ и резолюций Совета управляющих МАГАТЭ по вопросу о ядерной программе Ирана, о которых ему докладывал Генеральный директор МАГАТЭ, включая резолюцию Совета управляющих МАГАТЭ GOV/2006/14,

вновь отмечая с серьезной озабоченностью, что в докладе Генерального директора МАГАТЭ от 27 февраля 2006 года (GOV/2006/15) перечислен ряд сохраняющихся вопросов и вызывающих озабоченность проблем, касающихся ядерной программы Ирана, включая темы, которые могут иметь военный ядерный аспект, и что МАГАТЭ не может сделать вывод об отсутствии в Иране незадекларированных ядерных материалов или деятельности,

вновь выражая серьезную озабоченность по поводу доклада Генерального директора МАГАТЭ от 28 апреля 2006 года (GOV/2006/27) и содержащихся в нем выводов, в том числе о том, что после более чем трех лет усилий Агентства по прояснению всех аспектов ядерной программы Ирана сохраняющиеся пробелы в информации продолжают вызывать озабоченность и что МАГАТЭ не может добиться прогресса в своих усилиях по предоставлению гарантий отсутствия в Иране незадекларированного ядерного материала и деятельности,

отмечая с серьезной озабоченностью, что, как подтверждено в докладах Генерального директора МАГАТЭ от 8 июня 2006 года (GOV/2006/38), 31 августа 2006 года (GOV/2006/53) и 14 ноября 2006 года (GOV/2006/64), Иран не осуществил полную и окончательную приостановку всех видов деятельности, связанных с обогащением и переработкой и упомянутых в резолюции 1696 (2006), не возобновил сотрудничество с МАГАТЭ по линии Дополнительного протокола, не предпринял другие шаги, предписанные ему Советом



управляющих МАГАТЭ, не выполнил положения резолюции 1696 (2006) Совета Безопасности, которые существенно необходимы для укрепления доверия, и *выражая сожаление* по поводу отказа Ирана предпринять эти шаги,

подчеркивая важность политических и дипломатических усилий по поиску решения на основе переговоров, гарантирующего, что ядерная программа Ирана преследует исключительно мирные цели, *отмечая*, что такое решение будет способствовать ядерному нераспространению в других регионах, и *приветствуя* сохраняющуюся приверженность Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции, при поддержке Высокого представителя Европейского союза, поиску решения на основе переговоров,

будучи преисполнен решимости добиться осуществления своих решений путем принятия соответствующих мер, чтобы убедить Иран выполнить резолюцию 1696 (2006) и требования МАГАТЭ, а также сдерживать разработку Ираном чувствительных технологий в поддержку его ядерной и ракетной программ до тех пор, пока Совет Безопасности не определит, что цели настоящей резолюции достигнуты,

испытывая озабоченность в связи с опасностями распространения, которые представляет ядерная программа Ирана, и в этом контексте тем, что Иран по-прежнему не выполняет требования Совета управляющих МАГАТЭ и не соблюдает положения резолюции 1696 (2006) Совета Безопасности, *памятуя* о своей главной ответственности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности,

действуя на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *подтверждает*, что Ирану следует без дальнейшего промедления предпринять шаги, которые предписаны Советом управляющих МАГАТЭ в его резолюции GOV/2006/14 и которые существенно важны для того, чтобы повысить уверенность в исключительно мирных целях его ядерной программы и решить сохраняющиеся вопросы;

2. *постановляет* в этом контексте, что Ирану следует без дальнейшего промедления приостановить следующие виды чувствительной в плане распространения ядерной деятельности:

а) всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, включая исследования и разработки, что должно подлежать контролю со стороны МАГАТЭ; и

б) работы в рамках всех связанных с тяжелой водой проектов, включая строительство исследовательского реактора с тяжеловодным замедлителем, что должно подлежать контролю со стороны МАГАТЭ;

3. *постановляет*, что все государства примут необходимые меры для предотвращения прямой или косвенной поставки, продажи или передачи со своей территории, или своими гражданами, или с использованием морских или воздушных судов под их флагом Ирану или для использования в Иране или в его интересах — независимо от страны происхождения — всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые могли бы способство-

вать деятельности Ирана, связанной с обогащением, переработкой или тяжелой водой, или разработке систем доставки ядерного оружия, а именно:

а) те, которые перечислены в разделах В.2, В.3, В.4, В.5, В.6 и В.7 документа INFCIRC/254/Rev.8/Part 1, воспроизведенного в документе S/2006/814;

б) те, которые перечислены в разделах А.1 и В.1 документа INFCIRC/254/Rev.8/Part 1, воспроизведенного в документе S/2006/814, за исключением поставки, продажи или передачи:

i) оборудования, охватываемого разделом В.1, когда такое оборудование предназначено для легководных реакторов;

ii) низкообогащенного урана, охватываемого позицией А.1.2, когда он является частью сборок ядерных топливных элементов для таких реакторов;

с) те, которые перечислены в документе S/2006/815, за исключением поставки, продажи или передачи предметов, охватываемых позицией 19.А.3 категории II;

д) любые дополнительные предметы, материалы, оборудование, товары и технологии, определенные, при необходимости, Советом Безопасности или Комитетом, учрежденным пунктом 18 ниже (далее именуемым «Комитет») и могущие способствовать деятельности, связанной с обогащением, переработкой или тяжелой водой, или разработке систем доставки ядерного оружия;

4. *постановляет*, что все государства примут необходимые меры для предотвращения прямой или косвенной поставки, продажи или передачи, со своей территории или своими гражданами, или с использованием морских и воздушных судов под их флагом, Ирану или для использования в Иране или в его интересах — независимо от страны происхождения — следующих предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий:

а) тех, которые перечислены в документе INFCIRC/254/Rev.7/Part 2, воспроизведенном в документе S/2006/814, если государство определяет, что они будут способствовать деятельности, связанной с обогащением, переработкой или тяжелой водой;

б) любых иных предметов, не указанных в документе S/2006/814 или S/2006/815, если государство определяет, что они будут способствовать деятельности, связанной с обогащением, переработкой или тяжелой водой, или разработке систем доставки ядерного оружия;

с) любых других предметов, если государство определяет, что они будут способствовать осуществлению деятельности, имеющей отношение к другим темам, в отношении которых МАГАТЭ выразило озабоченность или которое оно определило как сохраняющиеся;

5. *постановляет*, что для целей поставки, продажи или передачи всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, которые охватываются документами S/2006/814 и S/2006/815 и экспорт которых в Иран не запрещен подпунктами 3(б), 3(с) или 4(а) выше, государства обеспечат, чтобы:

а) были выполнены соответствующие требования Руководящих принципов, которые изложены в документах S/2006/814 и S/2006/985; и

б) они получили право проверять конечное использование и место конечного использования любого поставленного предмета и были в состоянии эффективно осуществлять это право; и

с) они уведомляли Комитет в течение десяти дней с момента поставки, продажи или передачи; и

д) в отношении предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, перечисленных в документе S/2006/814, они также уведомляли МАГАТЭ в течение десяти дней с момента поставки, продажи или передачи;

6. *постановляет*, что все государства также примут необходимые меры для предотвращения предоставления Ирану любой технической помощи или профессиональной подготовки, финансовой помощи, инвестиций, брокерских или иных услуг и передачи финансовых ресурсов или услуг, связанных с поставкой, продажей, передачей, производством или использованием запрещенных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в пунктах 3 и 4 выше;

7. *постановляет*, что Иран не может экспортировать какие-либо предметы, перечисленные в документах S/2006/814 и S/2006/815, и что все государства-члены запретят приобретение таких предметов у Ирана их гражданами или с использованием морских или воздушных судов под их флагом, независимо от того, происходят ли они с территории Ирана или нет;

8. *постановляет*, что Иран обеспечит такой доступ и сотрудничество, о которых просит МАГАТЭ для того, чтобы иметь возможность проверить приостановку, о которой говорится в пункте 2, и решить все сохраняющиеся вопросы, указанные в докладах МАГАТЭ, и *призывает* Иран незамедлительно ратифицировать Дополнительный протокол;

9. *постановляет*, что меры, вводимые пунктами 3, 4 и 6, не будут применяться, если Комитет заранее и в каждом конкретном случае определит, что такая поставка, продажа, передача или предоставление таких предметов или помощи явно не будут способствовать разработке Ираном технологий в поддержку его чувствительной в плане распространения ядерной деятельности и разработке систем доставки ядерного оружия, включая те случаи, когда такие предметы или помощь предоставляются в продовольственных, сельскохозяйственных, медицинских или иных гуманитарных целях, при условии, что:

а) контракты на поставку таких предметов или оказание помощи включают в себя надлежащие гарантии в отношении конечного пользователя; и

б) Иран берет на себя обязательство не использовать такие предметы в рамках чувствительной в плане распространения ядерной деятельности или для разработки систем доставки ядерного оружия;

10. *призывает* все государства проявлять бдительность в отношении въезда на их территории или транзитного проезда через нее физических лиц, которые занимаются чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью Ирана и разработкой систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому содействие, и *постановляет* в этой связи, что все государства уведомляют Комитет о въезде на их территорию или транзитном проезде через нее физических лиц, указанных в приложении к настоящей резолюции (далее именуемом «Приложение»), а также ука-

занных Советом Безопасности или Комитетом дополнительных лиц, которые занимаются чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью Ирана и разработкой систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому содействие, в том числе посредством участия в закупках запрещенных предметов, товаров, оборудования, материалов и технологий, указанных в контексте мер, которые перечислены в пунктах 3 и 4 выше, за исключением случаев, когда такая поездка осуществляется непосредственно в связи с деятельностью, упомянутой в подпунктах 3(b)(i) и 3(b)(ii) выше;

11. *подчеркивает*, что ничто в пункте выше не обязывает государство отказывать во въезде на свою территорию своим собственным гражданам и что все государства при осуществлении пункта выше принимают во внимание гуманитарные соображения, а также необходимость достижения целей настоящей резолюции, в том числе в случае применения статьи XV Устава МАГАТЭ;

12. *постановляет*, что все государства заморозят денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы, имеющиеся на их территории на дату принятия настоящей резолюции или в любой последующий период и находящиеся в собственности или под контролем физических или юридических лиц, указанных в Приложении, а также других физических или юридических лиц, которые, как установлено Советом Безопасности или Комитетом, участвуют в чувствительной в плане распространения ядерной деятельности Ирана и в разработке систем доставки ядерного оружия, непосредственно связаны с этим или оказывают этому поддержку, или физических или юридических лиц, действующих от их имени или по их указанию, или предприятий, находящихся в их собственности или под их контролем, в том числе с использованием незаконных средств, и что меры, предусмотренные в этом пункте, прекращают применяться в отношении таких физических или юридических лиц, если Совет Безопасности или Комитет исключит их из Приложения и начиная с этого момента, и *постановляет далее*, что все государства должны обеспечивать, чтобы никакие денежные средства, финансовые активы или экономические ресурсы не предоставлялись их гражданами или какими-либо физическими или юридическими лицами на их территории таким физическим или юридическим лицам или в их интересах;

13. *постановляет*, что меры, вводимые пунктом 12 выше, не применяются в отношении денежных средств, других финансовых активов или экономических ресурсов, которые, как было установлено соответствующими государствами:

а) необходимы для покрытия основных расходов, включая оплату продуктов питания, аренды жилья или ипотечного кредита, лекарств и медицинского лечения, налогов, страховых взносов или коммунальных услуг, или исключительно для оплаты в разумных пределах расходов на специалистов и возмещения понесенных расходов, связанных с предоставлением юридических услуг, или же сборов или платы за обслуживание — в соответствии с внутригосударственными законами — в связи с обычным хранением или поддержанием суммы замороженных денежных средств, других финансовых активов и экономических ресурсов, после того как соответствующие государства уведомят Комитет о своем намерении разрешить в соответствующих случаях доступ к таким денежным средствам, другим финансовым активам или экономическим

ресурсам и при отсутствии отрицательного решения Комитета в течение пяти рабочих дней с момента такого уведомления;

b) необходимы для покрытия чрезвычайных расходов, при условии, что соответствующие государства уведомили Комитет о таком решении и оно было одобрено Комитетом;

c) являются предметом судебного, административного или арбитражного удержания или решения, и в этом случае такие денежные средства, другие финансовые активы и экономические ресурсы могут использоваться для исполнения этого права удержания или судебного решения при условии, что это право удержания или судебное решение предшествует дате принятия настоящей резолюции, не направлено на удовлетворение интересов физических или юридических лиц, указанных в соответствии с пунктами 10 и 12 выше, и Комитет был уведомлен об этом соответствующими государствами;

d) необходимы для осуществления деятельности, непосредственно связанной с предметами, указанными в подпунктах 3(b)(i) и 3(b)(ii), о чем соответствующие государства уведомили Комитет;

14. *постановляет*, что государства могут разрешать пополнение счетов, замороженных во исполнение положений пункта 12 выше, за счет процентов или других поступлений, причитающихся по этим счетам, или выплат по контрактам, соглашениям или обязательствам, которые возникли до даты, когда указанные счета попали под действие положений настоящей резолюции, при условии, что такие проценты, другие поступления и выплаты будут также подпадать под эти положения и будут заморожены;

15. *постановляет*, что меры, предусмотренные пунктом 12 выше, не должны препятствовать производству указанными физическими или юридическими лицами выплат по контракту, заключенному до включения такого физического или юридического лица в список, при условии, что, как было установлено соответствующими государствами:

a) контракт не связан с какими-либо запрещенными предметами, материалами, оборудованием, товарами, технологиями, помощью, профессиональной подготовкой, финансовой помощью, инвестициями, брокерскими или иными услугами, упомянутыми в пунктах 3, 4 и 6 выше;

b) платеж не предоставляется непосредственно или косвенно физическому или юридическому лицу, указанному в соответствии с пунктом 12 выше;

и после того как соответствующие государства уведомили Комитет о своем намерении разрешить — за десять рабочих дней до предоставления такого разрешения — размораживание денежных средств, других финансовых активов или экономических ресурсов в этих целях, если это уместно;

16. *постановляет*, что техническая помощь, оказываемая Ирану МАГАТЭ или под его эгидой, предоставляется только в продовольственных, сельскохозяйственных и медицинских целях, целях обеспечения безопасности или иных гуманитарных целях, или в тех случаях, когда это необходимо для исправления существующей небезопасной обстановки, или когда это необходимо для проектов, непосредственно связанных с предметами, указанными в подпунктах 3(b)(i) и 3(b)(ii) выше, однако никакая такая техническая помощь

не предоставляется, когда это связано с чувствительной в плане распространения ядерной деятельностью, указанной в пункте 2 выше;

17. *призывает* все государства проявлять бдительность и предотвращать специализированное обучение или профессиональную подготовку граждан Ирана на своей территории или своими гражданами по дисциплинам, которые способствовали бы чувствительной в плане распространения ядерной деятельности Ирана и разработке систем доставки ядерного оружия;

18. *постановляет* учредить в соответствии с правилом 28 своих временных правил процедуры Комитет Совета Безопасности в составе всех членом Совета для выполнения следующих задач:

a) запрашивать у всех государств, в частности государств региона и государств, производящих предметы, материалы, оборудование, товары и технологии, упомянутые в пунктах 3 и 4 выше, информацию о предпринятых ими действиях по эффективному осуществлению мер, вводимых пунктами 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 и 12 настоящей резолюции, и любую дополнительную информацию, которую он может счесть полезной в этой связи;

b) запрашивать у секретариата МАГАТЭ информацию о предпринимаемых МАГАТЭ действиях по эффективному осуществлению мер, вводимых пунктом 17 настоящей резолюции, и любую дополнительную информацию, которую он может счесть полезной в этой связи;

c) изучать информацию, касающуюся предполагаемых нарушений мер, вводимых пунктами 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 и 12 настоящей резолюции, и предпринимать по ней соответствующие действия;

d) рассматривать просьбы о применении изъятий, предусмотренных в пункте 9, 13 и 15 выше, и принимать по ним решения;

e) определять, при необходимости, какие другие предметы, материалы, оборудование, товары и технологии должны включаться для целей пункта 3 выше;

f) устанавливать, при необходимости, на какие другие физические и юридические лица распространяются меры, вводимые пунктами 10 и 12 выше;

g) принимать руководящие принципы, которые могут быть необходимы для облегчения осуществления мер, вводимых настоящей резолюцией, и включать в такие руководящие принципы требование к государствам предоставлять, где это возможно, информацию о том, почему те или иные физические и/или юридические лица отвечают критериям, изложенным в пунктах 10 и 12, и любую уместную идентифицирующую информацию;

h) представлять Совету Безопасности, по меньшей мере каждые 90 дней, доклады о своей работе и осуществлении настоящей резолюции вместе со своими замечаниями и рекомендациями, в частности в отношении путей повышения эффективности мер, вводимых пунктами 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10 и 12 выше;

19. *постановляет*, что все государства должны представить Комитету в течение 60 дней после принятия настоящей резолюции доклад о шагах, предпринятых ими в целях эффективного выполнения положений пунктов 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 и 17 выше;

20. *выражает* убежденность в том, что приостановка, упомянутая в пункте 2 выше, а также полное и проверенное выполнение Ираном требований, установленных Советом управляющих МАГАТЭ, способствовали бы дипломатическому решению на основе переговоров, которое гарантировало бы, что ядерная программа Ирана осуществляется исключительно в мирных целях, *подчеркивает* готовность международного сообщества конструктивно содействовать такому решению, *призывает* Иран в соответствии с вышеуказанными положениями возобновить сотрудничество с международным сообществом и МАГАТЭ и *подчеркивает*, что такое сотрудничество будет на благо Ирана;

21. *приветствует* приверженность Германии, Китая, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции, поддержанную Высоким представителем Европейского союза, урегулированию этого вопроса путем переговоров и призывает Иран сотрудничать в рамках выдвинутых ими в июне 2006 года предложений (S/2006/521), которые были одобрены Советом Безопасности в резолюции 1696 (2006), относительно долгосрочного всеобъемлющего соглашения, позволяющего развивать отношения и сотрудничество с Ираном на основе взаимного уважения и обеспечения уверенности международного сообщества в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана;

22. *вновь выражает* решимость повысить весомость процесса МАГАТЭ, решительно поддерживает роль Совета управляющих МАГАТЭ, *высоко оценивает* и *одобряет* продолжающиеся профессиональные и беспристрастные усилия Генерального директора МАГАТЭ и его секретариата, прилагаемые в целях решения всех сохраняющихся вопросов в Иране в рамках МАГАТЭ, *подчеркивает* необходимость продолжения МАГАТЭ его работы по прояснению всех сохраняющихся вопросов, касающихся ядерной программы Ирана;

23. *просит* Генерального директора МАГАТЭ в течение 60 дней представить доклад о том, осуществил ли Иран полную и окончательную приостановку всех видов деятельности, упомянутых в настоящей резолюции, а также о процессе осуществления Ираном всех шагов, предписанных Советом МАГАТЭ, и выполнения других положений настоящей резолюции Совету управляющих МАГАТЭ и одновременно Совету Безопасности для его рассмотрения;

24. *подтверждает*, что он проведет обзор предпринятых Ираном шагов в свете доклада, который упомянут в пункте 23 выше, и должен быть представлен в течение 60 дней, и:

а) что он приостановит осуществление мер, если и настолько, насколько Иран приостановит всю деятельность, связанную с обогащением и переработкой, включая исследования и разработки, и это будет проверено МАГАТЭ, что позволит приступить к переговорам;

б) что он отменит меры, указанные в пунктах 3, 4, 5, 6, 7, 10 и 12 настоящей резолюции, как только он определит, что Иран полностью соблюдает свои обязанности, вытекающие из соответствующих резолюций Совета Безопасности, и выполнил требования Совета управляющих МАГАТЭ, что будет подтверждено Советом МАГАТЭ;

с) что он в том случае, если упомянутый в пункте 23 выше доклад будет свидетельствовать о невыполнении Ираном настоящей резолюции, примет дальнейшие соответствующие меры на основании статьи 41 главы VII Устава Организации Объединенных Наций, чтобы убедить Иран выполнить настоящую резолюцию и требования МАГАТЭ, и подчеркивает, что, если такие дополнительные меры окажутся необходимыми, потребуются дополнительные решения;

25. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение

А. Организации, принимающие участие в ядерной программе

1. Организация по атомной энергии Ирана (ОАЭИ)
2. Энергетическая компания «Месбах» (поставщик для исследовательского реактора А40 — Арак)
3. «Кала-электрик» (также известна под названием «Калайе электрик») (поставщик для ПФЕП — Натанз)
4. Компания «Парс треш» (принимает участие в центрифужной программе, указывается в докладах МАГАТЭ)
5. «Фараянд техник» (принимает участие в центрифужной программе, указывается в докладах МАГАТЭ)
6. Организация военной промышленности (ОВП) (головная организация, контролируемая министерством обороны и материально-технического обеспечения вооруженных сил; некоторые из находящихся в ее подчинении организаций принимают участие в производстве компонентов для центрифужной программы и в ракетной программе)
7. «Тир № 7» (находится в подчинении ОВП; по общему признанию, принимает непосредственное участие в ядерной программе)

В. Организации, принимающие участие в программе по баллистическим ракетам

1. Промышленная группа «Шахид Хеммат» (ПГШХ) (в подчинении АИО)
2. Промышленная группа «Шахид Багери» (ПГШБ) (в подчинении АИО)
3. Промышленная группа «Фаджр» (бывший Инструментальный завод; находится в подчинении АИО)

С. Лица, принимающие участие в ядерной программе

1. Мухаммед Каннади, заместитель президента ОАЭИ по исследованиям и разработкам
2. Бехман Асгарпур, директор по вопросам оперативной деятельности (Арак)
3. Дауд Агха-Джани, директор ПФЕП (Натанз)
4. Эхсан Монаджеми, директор по вопросам строительства, Натанз
5. Джафар Мухаммади, технический советник при ОАЭИ (отвечает за управление производством клапанов для центрифуг)
6. Али Хаджиния Лейлабади, генеральный директор энергетической компании «Месбах»

7. Генерал-лейтенант Мухаммед Мехди Неджад Нури, ректор Военно-технологического университета «Малек Аштар» (химический факультет, связан с министерством обороны и материально-технического обеспечения вооруженных сил, проводил эксперименты с бериллием)

D. Лица, принимающие участие в программе по баллистическим ракетам

1. Генерал Хусейн Салими, командующий военно-воздушными силами, Корпус стражей исламской революции (КСИР) (Пасдаран)
2. Ахмад Вахид Дастджерди, глава АИО
3. Реза-Голи Эсмаэли, руководитель департамента по вопросам торговли и международным делам, АИО
4. Бахмайньяр Мортеза Бахмайньяр, руководитель бюджетно-финансового департамента, АИО

E. Лица, принимающие участие как в ядерной программе, так и в программе по баллистическим ракетам

1. Генерал-майор Яхья Рахим Сафави, командующий, КСИР (Пасдаран)
